

MADALPINGELISED ELEKTRIPAIGALDISED
Osa 7-706: Nõuded eripaigaldistele ja -paikadele
Ahtad juhtivad paigad

Low-voltage electrical installations
Part 7-706: Requirements for special installations or
locations
Conducting locations with restricted movement
(IEC 60364-7-706:2024)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- CENELEC-i harmoneerimisdokumendi HD 60364-7-706:2025 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles augustis 2025;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2025. aasta augustikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 17 „Madalpinge“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Tõnu Lehtla, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 17.

Standardi mõnele sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Standardis sisalduvad arväärtusrajad eessõnadega *alates* ja *kuni* sisaldavad alati, nagu ka senistes eestikeelsetes normdokumentides, kaasaarvatult rajaväärtust ennast.

Euroopa standardimisorganisatsioon on teinud CENELEC-i harmoneerimisdokumendi HD 60364-7-706:2025 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 08.08.2025.

Date of Availability of the CENELEC Harmonization Document HD 60364-7-706:2025 is 08.08.2025.

See standard on CENELEC-i harmoneerimisdokumendi HD 60364-7-706:2025 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the CENELEC Harmonization Document HD 60364-7-706:2025. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 91.140.50, 29.020

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Low-voltage electrical installations - Part 7-706: Requirements
for special installations or locations - Conducting locations with
restricted movement
(IEC 60364-7-706:2024)**

Installations électriques à basse tension - Partie 7-706:
Exigences pour les installations ou emplacements spéciaux
- Enceintes conductrices exiguës
(IEC 60364-7-706:2024)

Errichten von Niederspannungsanlagen - Teil 7-706:
Anforderungen für Betriebsstätten, Räume und Anlagen
besonderer Art - Leitfähige Bereiche mit begrenzter
Bewegungsfreiheit
(IEC 60364-7-706:2024)

This Harmonization Document was approved by CENELEC on 2024-04-30. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for implementation of this Harmonization Document at national level.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national implementations may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This Harmonization Document exists in three official versions (English, French, German).

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
EESSÕNA.....	7
SISSEJUHATUS.....	9
706 NÕUDED ERIPAIGALDISTELE JA -PAIKADELE – AHTAD JUHTIVAD PAIGAD.....	10
706.1 Käsitusala.....	10
706.2 Normiviited.....	10
706.3 Terminid ja määratlused.....	10
706.4 Kaitseviisid.....	10
706.411 Kaitsemeede: toite automaatne katkestamine.....	11
706.412 Kaitsemeede: topeltisolatsioon või tugevdatud isolatsioon.....	11
706.413 Kaitsemeede: elektriline eraldamine.....	11
706.414 Kaitsemeede: maandusvaba (SELV) ja maandatava kaitseväikepinge (PELV) kasutamine.....	11
Lisa A (teatmelisa) Teatud riike puudutavate märkuste loend.....	13
Lisa ZA (normlisa) Normiviited rahvusvahelistele publikatsioonidele koos neile vastavate Euroopa publikatsioonidega.....	15
Lisa ZB (normlisa) Rahvuslikud eritingimused.....	16
Lisa ZC (teatmelisa) A-kõrvalekalded.....	17
Kirjandus.....	18

EUROOPA EESSÕNA

IEC tehnilise komitee TC 64 „Electrical installations and protection against electric shock“ koostatud dokumendi 64/2535/CDV tekst, rahvusvahelise standardi IEC 60364-7-706 tulevane kolmas väljaanne on esitatud IEC ja CENELEC-i paralleelsele hääletusele ja CENELEC on selle üle võtnud kui HD 60364-7-706:2025.

Kehtestatud on järgmised tähtpäevad:

- viimane tähtpäev selle dokumendi kehtestamiseks riigi (dop) 2026-08-31 tasandil identse rahvusliku standardi avaldamisega või jõustumisteate meetodil kinnitamisega
- viimane tähtpäev selle dokumendiga vastuolus olevate (dow) 2028-08-31 rahvuslike standardite tühistamiseks

See dokument asendab standardit HD 60364-7-706:2007 ning kõiki selle muudatusi ja parandusi (kui on).

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CENELEC ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule komiteele. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CENELEC-i veebilehelt.

Jõustumisteade

CENELEC on rahvusvahelise standardi IEC 60364-7-706:2024 teksti muutmata kujul üle võtnud Euroopa standardina.

Ametliku väljaande kirjanduse loetelus tuleb viidatud standarditele lisada järgmised märkused:

IEC 60974-9 MÄRKUS Üle võetud kui EN IEC 60974-9.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Low-voltage electrical installations –
Part 7-706: Requirements for special installations or locations – Conducting
locations with restricted movement**

**Installations électriques à basse tension –
Partie 7-706: Exigences pour les installations ou emplacements spéciaux –
Enceintes conductrices exigües**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2024 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembé
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews, graphical symbols and the glossary. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 500 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 25 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC - webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

IEC Products & Services Portal - products.iec.ch

Découvrez notre puissant moteur de recherche et consultez gratuitement tous les aperçus des publications, symboles graphiques et le glossaire. Avec un abonnement, vous aurez toujours accès à un contenu à jour adapté à vos besoins.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 500 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 25 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.



IEC 60364-7-706

Edition 3.0 2024-03

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Low-voltage electrical installations –
Part 7-706: Requirements for special installations or locations – Conducting
locations with restricted movement**

**Installations électriques à basse tension –
Partie 7-706: Exigences pour les installations ou emplacements spéciaux –
Enceintes conductrices exigües**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 91.140.50, 29.020

ISBN 978-2-8322-8127-7

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

EESSÕNA

- 1) Rahvusvaheline Elektrotehnikakomisjon (International Electrotechnical Commission, IEC) on ülemaailmne standardimisorganisatsioon, mis hõlmab kõiki rahvuslikke elektrotehnikakomiteesid (IEC rahvuslikke komiteesid). IEC ülesanne on arendada rahvusvahelist koostööd kõigis elektri- ja elektroonikaalastes standardimisküsimustes. Selleks avaldab IEC lisaks oma muudele tegevusaladele rahvusvahelisi standardeid, tehnilisi spetsifikatsioone, tehnilisi aruandeid, avalikult kättesaadavaid spetsifikatsioone (*Publicly Available Specifications*, PAS) ja juhendeid (edaspidi IEC publikatsioon(id)). Nende koostamine on usaldatud tehnilistele komiteedele; iga IEC rahvuslik komitee, kes on käsitletavast valdkonnast huvitatud, võib selles koostamistöös osaleda. Publikatsioonide koostamises osalevad ka IEC-ga seotud rahvusvahelised riiklikud organisatsioonid ning vabaühendused. IEC teeb tihedat koostööd Rahvusvahelise Standardimisorganisatsiooniga (International Organization for Standardization, ISO) nende organisatsioonide vahelises kokkuleppes sätestatud tingimuste kohaselt.
- 2) Kuna IEC igas tehnilises komitees on esindatud kõik asjahuvilised rahvuslikud komiteed, väljendavad IEC otsused või kokkulepped olulistes tehnilistes küsimustes suurimal võimalikul määral rahvusvahelist arvamuskonsensust.
- 3) IEC publikatsioonid kujutavad endast rahvusvaheliseks kasutamiseks mõeldud soovitusi ja on sellistena IEC rahvuslikes komiteedes heaks kiidetud. Kuigi on tehtud kõik, et tagada IEC publikatsioonide tehniline täpsus, ei saa IEC vastutada selle eest, mis viisil neid kasutatakse, ega selle eest, kui lõpptarbija neid valesti mõistab.
- 4) Rahvusvahelise ühtlustamise huvides võtavad IEC rahvuslikud komiteed IEC publikatsioone läbipaistvalt ja suurimal võimalikul määral kasutusele oma rahvuslikes ja regionaalsetes publikatsioonides. Lahknevused IEC publikatsioonide ja vastavate rahvuslike või regionaalsete publikatsioonide vahel peavad olema viimastes selgelt esile toodud.
- 5) IEC ei osuta nõuetele vastavuse tõendamise teenust. Sõltumatud sertifitseerimisasutused osutavad vastavushindamisteenuseid ja mõnes valdkonnas juurdepääsu IEC vastavusmärkidele. IEC ei vastuta sõltumatute sertifitseerimisasutuste osutatud teenuste eest.
- 6) Kõik kasutajad peaksid veenduma, et nad kasutavad selle publikatsiooni uusimat väljaannet.
- 7) IEC-d, selle juhte, töötajaid, teenistujaid ega agente, sealhulgas tehniliste komiteede ja IEC rahvuslike komiteede eksperte ega liikmeid, ei saa pidada vastutavaks mingit liiki otseste ega kaudsete isikuvigastuste, omandi- või muu kahjustuse ega kulude (sealhulgas seaduslike maksude) eest, mis võivad olla tekkinud selle või mõne muu IEC publikatsiooni kasutamisel või sellega seoses.
- 8) Tuleb pöörata tähelepanu selle publikatsiooni normiviidetele. Viidatud publikatsioonide kasutamine on vajalik selle publikatsiooni õigeks rakendamiseks.
- 9) IEC pöörab tähelepanu võimalusele, et selle dokumendi rakendamine võib olla seotud patendi (patentide) kasutamisega. IEC ei võta seisukohta mis tahes esitatud patendiõiguste tõendamise, kehtivuse ega rakendatavuse eest. Selle dokumendi avaldamise kuupäeva seisuga ei ole IEC saanud teateid patendi (patentide) kohta, mida võib vaja minna selle dokumendi rakendamiseks. Dokumendi kasutajaid on siiski hoiatatud, et siin esitatu ei pruugi olla uusim teave, mis võib olla saadud patendiandmebaasist (kättesaadav veebilehelt <https://patents.iec.ch>). IEC ei vastuta sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise ega selgumise eest.

Rahvusvahelise standardi IEC 60364-7-706 on koostanud IEC tehniline komitee IEC/TC 64 „Electrical installations and protection against electric shock“. See on rahvusvaheline standard.

See kolmas väljaanne tühistab ja asendab 2005. aastal välja antud teist väljaannet ja selle muudatust A1:2019. See väljaanne kujutab endast tehnilist uustöötlust.

See väljaanne sisaldab eelmise väljaandega võrreldes järgmisi olulisi tehnilisi muudatusi:

- a) Standardi osade 706.41X struktuuri on ajakohastatud, järgides standardite IEC 60364-4-41:2005 ja IEC 60364-4-41:2005/AMD1:2017 struktuuri.

Selle rahvusvahelise standardi tekst põhineb järgmistel dokumentidel:

Lõppkavand	Hääletusaruanne
64/2535/CDV	64/2631/RVC

Täieliku teabe selle standardi heakskiiduhääletuse kohta saab üaltoodud tabelis viidatud hääletusaruandest.

Selle rahvusvahelise standardi väljatöötamisel on kasutatud inglise keelt.

See dokument on kavandatud ISO/IEC direktiivide 2. osa kohaselt ja välja töötatud ISO/IEC direktiivide 1. osa ja ISO/IEC direktiivide „IEC Supplement“ kohaselt, mis on kättesaadav veebilehelt www.iec.ch/members_experts/refdocs. Peamised IEC välja töötatud dokumenditüübid on täpsemalt kirjeldatud veebilehel www.iec.ch/standardsdev/publications/.

Kõikide standardisarja IEC 60364 üldpealkirjaga „Low-voltage electrical installations“ osade loetelu on leitav IEC veebilehelt.

Lugeja tähelepanu juhatakse asjaolule, et lisas A on loetletud kõik „mõnede maade kohta käivad jaotised“, mis käsitlevad selle dokumendi teemaga seotud eritavasid, kuid on selle standardiga võrreldes vähem püsiva iseloomuga.

Komitee on otsustanud, et selle dokumendi sisu jääb muutumatuks kuni alalhoidtähtpäevani, mis on toodud IEC veebilehel <http://webstore.iec.ch> vastava dokumendiga seotud andmetes. Sellel kuupäeval dokument kas

- kinnitatakse uuesti,
- tühistatakse või
- asendatakse uustöötusega.

SISSEJUHATUS

IEC 60364 selle osa (IEC 60364-7-706) rakendamisel kehtivad IEC 60364 üldosade 1 kuni 6 ja osa 8 nõuded.

Standardi IEC 60364 osad IEC 60364-7-7XX sisaldavad eripaigaldiste või -paikade kohta erinõudeid, mis põhinevad IEC 60364 üldosade (IEC 60364-1 kuni IEC 60364-6 ja IEC 60364-8) nõuetel. Neid standardi IEC 60364-7-7XX osi tuleb käsitada koos üldosade nõuetega.

Standardi IEC 60364 selle osa erinõuded täiendavad, muudavad või asendavad IEC 60364 üldosade nõudeid, mis kehtisid selle osa avaldamise ajal. Viite puudumine üldosa mingi osa või jaotise ärajätmisele tähendab, et üldosa vastavad jaotised on rakendatavad (dateerimata viidetena).

On rakendatavad ka standardi muude osade 7XX nõuded, mis sobivad selles osas käsitletavatele paigaldistele. See osa võib seetõttu samuti täiendada, muuta või asendada mõningaid nendest nõuetest, mis kehtisid selle osa avaldamise ajal.

Selle osa jaotiste numeratsioon järgib IEC 60364 eeskujut ja vastavaid viiteid. Selle osa eri jaotiste numbritele järgnevad numbrid on samad mis sarja IEC 60364 teiste osade vastavatel osadel või jaotistel, mis kehtisid selle osa avaldamise ajal, nagu need on viidatud selle dokumendi normiviidetes (dateeritud viidetena).

Kui on vaja nõudeid või selgitusi lisaks nendele, mis on esitatud standardisarja IEC 60364 muudes osades, on niisugused jaotised nummerdatud kujul 706.101, 706.102, 706.103 jne.

Juhul, mil uued või täiendatud, muudetud numeratsiooniga üldosad on avaldatud pärast selle osa väljaandmist, ei pruugi selles osas 706 üldosale viitavate jaotiste numbrid edaspidi enam vastata viimase üldosa väljaandele. Seetõttu tuleb järgida dateeritud viiteid.

706 NÕUDED ERIPAIGALDISTELE JA -PAIKADELE – AHTAD JUHTIVAD PAIGAD

706.1 Käsitlusala

Selle IEC 60364 osa erinõudeid rakendatakse

- kohtkindlate seadmete kohta juhtivates paikades, kus liikumisvõimalused on piiratud, ja
- kasutatavate seadmete toite kohta juhtivates paikades, kus liikumisvõimalused on piiratud.

706.2 Normiviited

Allpool nimetatud dokumentidele on tekstis viidatud selliselt, et nende sisu kujutab endast kas osaliselt või tervenisti selle dokumendi nõudeid. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

IEC 60364-4-41:2005. Low-voltage electrical installations – Part 4-41: Protection for safety – Protection against electric shock

IEC 60364-4-41:2005/AMD1:2017

EE MÄRKUS Eestis on see standard ja selle muudatus avaldatud pealkirjaga EVS-HD 60364-4-41:2017+A12:2019. „Madalpingelised elektripaigaldised. Osa 4-41: Kaitseviisid. Kaitse elektrilöögi eest“.

706.3 Terminid ja määratlused

Dokumendi rakendamisel kasutatakse allpool esitatud termineid ja määratlusi.

ISO ja IEC hoiavad alal standardimisel kasutatavaid terminoloogiaandmebaase järgmistel aadressidel:

- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <http://www.electropedia.org/>
- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <http://www.iso.org/obp>

706.3.1

liikumist ahistav juhtiv paik, ahas juhtiv paik (*conducting location with restricted movement*)

paik, mida ümbritsevad peaaesjalikult kõrvalised juhtivad osad ja milles on tõenäoline inimkeha ühes või mitmes punktis toimuv kokkupuude nende osadega, kusjuures kokkupuutest vabanemise võimalused on piiratud

location surrounded by mainly extraneous-conductive-parts and where contact through one or more points on a person's body with the extraneous-conductive-parts is likely and where there is limited possibility of interrupting this contact

706.4 Kaitseviisid

706.41 Kaitse elektrilöögi eest

706.410.3 Üldnõuded

706.410.3.3

Lisada pärast teist lööku järgmine nõue:

Mobiilsete seadmete toitel tuleb rakendada üht järgmistest kaitseviisidest:

- elektriline eraldus üksiku elektritarviti toiteks standardi IEC 60364-4-41:2005 jaotise 413 kohaselt või
- maandusvaba kaitsevõi kepinge (SELV) kasutus standardi IEC 60364-4-41:2005 jaotise 414 kohaselt.